

Они учатся формулировать вопросы, аргументировать ответы, предлагают варианты решения существующих проблем. Следует отметить, что этот метод позитивно воспринимается студентами, так как дает им возможность творчества, собственной инициативы, развития практических навыков владения немецким языком, использовать те знания, которые они получили при изучении своей специальности. Важным является и формирование интереса и мотивации изучения иностранного языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Мельникова О.Ю. Формирование экологической компетентности студентов экономических направлений подготовки в контексте образования для устойчивого развития / О.Ю. Мельникова // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. – 2014. – № 7. – С.133
2. Основы государственной политики в области экологического развития Российской Федерации на период до 2030 года [Электронный ресурс] – URL: http://base.garant.ru/70169264/block_26

**FORMATION OF ECOLOGICAL COMPETENCE
IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING**

T.N. Kucherova, O.V. Koltsova
Saratov State University, Saratov

The article is devoted to the problem of forming ecological competence of students. It is described the work with students of the biological faculty. An example of a business game is given.

Key words: *foreign language teaching, ecological competence, business game, formation of skills of oral speech, the information retrieval, presentation.*

Об авторах:

КУЧЕРОВА Татьяна Николаевна – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой немецкого языка и межкультурной коммуникации Саратовского национального исследовательского государственного университета им. Н.Г. Чернышевского, *e-mail*: nemjaz@rambler.ru;

КОЛЬЦОВА Ольга Вячеславовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка и межкультурной коммуникации Саратовского национального исследовательского государственного университета им. Н.Г. Чернышевского, *e-mail*: koltsovaov@mail.ru

УДК 81'36:81.111

**ВОПРОСЫ ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОЙ ГРАММАТИКИ
СТУДЕНТАМ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

Е.В. Лыхина

Пермский государственный национальный
исследовательский университет, Пермь

Цель статьи – рассмотреть разные подходы к формированию грамма-

тической компетентности у студентов неязыковых специальностей, определить трудности изучения грамматики, выявить причины возникновения грамматических ошибок и найти пути их исправления.

Ключевые слова: преподавание иностранного языка, грамматика, компетентность, практика, ошибки, нарушения нормы, коммуникативный подход.

Извечно перед преподавателями английского языка на неязыковых факультетах в Вузах стоит вопрос: «Изучать ли грамматику английского языка? Как изучать грамматику английского языка в ВУЗе? Какие правила следует знать студентам?»

Этот вопрос вряд ли волновал преподавателей начала 70-х гг. прошлого столетия, т.к. был написан учебник ведущими специалистами во главе с заведующим кафедрой, оставалось только следовать предписаниям. Удобно? Вполне. Но и в те времена возникали сомнения: а почему работать сначала над Present Indefinite (Present Simple в современной терминологии), потом над Present Continuous и так далее, используя искусственно созданные тексты «Mary's Family» or «Peter's Flat».

Многие задавались вопросом: «Почему не рассматривать видовременные формы глагола в парадигме? Почему бы не использовать при этом живые примеры из жизни? Почему?». Бесконечные «почему», но в таком случае неизбежны и другие вопросы: «Что?» и «Как?», «Какие правила грамматики должны знать студенты?»

Существуют различные дидактические подходы к обучению иностранному языку, связанные с коммуникативным подходом к обучению иностранному языку вообще и грамматике в частности.

Овладение иностранным языком как средством общения наиболее важно для работы со студентами неязыковых вузов, где речевая направленность процесса обучения и развитие грамматических навыков иноязычного общения даст им в дальнейшем возможность грамотного участия в деловых встречах, презентациях, поддержания контакта во время беседы, ведения телефонных переговоров и т.д. Очень важно определить, какова роль грамматики в понимании студентов. Эффективность обучения во многом зависит от того, насколько сам студент заинтересован в достижении хороших результатов. Большинство студентов, отвечая на вопрос о том, что представляется для них наиболее сложным в изучении иностранного языка, на первое место неизменно ставят грамматику, которую они в школе не изучали или изучали плохо («Столько грамматических времен!»), и это мешает им продолжать изучать язык дальше, уже не на базовом уровне, а на уровне профессионального владения языком.

Проводившееся на начальном этапе обучения анкетирование показало, что

- у многих студентов отсутствуют навыки употребления грамматических форм;

- многие студенты используют в речи очень простые грамматические структуры, что делает их высказывания на иностранном языке не вполне естественными;
- у студентов существуют затруднения при использовании грамматических явлений в определенных ситуациях;
- студенты плохо понимают речь иностранцев, носителей языка.

Слабые коммуникативные навыки в сочетании с недостаточным лексическим запасом понижают интерес к изучению грамматики. Однако, многие студенты понимают, что окружающие судят, а будущие коллеги будут судить о них, как о специалистах, не только по их профессиональной компетентности и степени их грамотности на русском языке, но и на иностранном. Следовательно, мотивация в приобретении не только навыков общения, но и грамматических навыков, существует, поскольку они способствуют уверенному и эффективному использованию английского языка и будут производить благоприятное впечатление на окружающих.

Существует множество мнений по поводу способов изучения грамматики английского языка.

Во-первых, следует напомнить, что существуют два подхода к изучению грамматики английского языка – предписывающий (prescriptive) и описательный (descriptive). Приверженцы первого подхода устанавливают правила использования английского языка, то есть предписывают, что какие-то определенные грамматические формы правильны, а другие, даже если они могут быть использованы носителями языка, неверны. Дескриптивисты, в свою очередь, синтезируют правила английского языка, исходя из реального использования языка, то есть описывают существующую языковую практику, то, как люди говорят в реальной жизни. Многие прескриптивисты считают, что лингвисты несут ответственность за снижение уровня владения языком, грамотности как таковой (Laurel J. Brinton, Donna Brinton, John Benjamins, Joseph C. Mukalel и другие). Споры между представителями этих направлений не стихают и сегодня.

Для многих грамматические инструкции традиционно ассоциируются с обучением именно первому типу правил – т.е. предписаниям того, как следовало бы сказать, или написать. И такой подход можно условно назвать академическим, так как он типичен для университетов и институтов, различных курсов английского языка. Согласно этому подходу, английский язык без освоения грамматики выучить невозможно, или, по крайней мере, такое знание английского языка будет безграмотным. Примером прескриптивного подхода могут служить рекомендации типа:

- Не употребляйте *different to* и *different than*. Всегда используйте *different from*.
- Никогда не употребляйте пассивный залог, когда вы можете использовать активный.

Focus on IELTS (New Edition) – основной учебник, который используется для обучения английскому языку студентов 1-2-х курсов неязыковых специальностей в Пермском национальном исследовательском университете. В комплект также входят: *Focus on Academic Skills for IELTS*, *Focus on IELTS /Teacher's Book*, *CD-disks*. Комплект представляет собой интенсивный курс для подготовки студентов к сдаче международного экзамена IELTS. В большей мере, по нашему мнению, он предназначен для ознакомления со структурой международных экзаменов по английскому языку, т.к. срок действия результатов экзамена только два года. Однако не один десяток студентов 3-4-х курсов сдали экзамен с высокими баллами.

В учебнике нет большого количества грамматических таблиц, но во многих разделах учебника есть страница, где представлен *Error Hit List* (список ошибок) с примерами неправильного и корректного употребления разных особенностей английского языка, в том числе и грамматических.

Список разделен на две колонки со значками **X** (**don'ts - incorrect**) и **✓** (**dos - correct**) с примерами и небольшими комментариями ниже.

Plural expressions with numbers

X

We have a ten years old daughter.

✓

We have a ten-year daughter.

• When qualifying expressions with numbers are used before nouns, singular forms are used. Use a hyphen between the number and the noun it refers to, e.g. *a three-week holiday*; *a two-litre bottle*; *a four-hour journey* [Focus on IELTS 2010:66].

Наряду с примерами явно прескриптивного подхода в учебнике представлены задания, направленные на наиболее сложные, с точки зрения студентов, грамматические явления. Отвечая на вопрос о том, какие затруднения возникают у них в изучении английского языка, большинство студентов ответили, что это видоременная система глагола, порядок слов, сослагательное наклонение, артикли.

Как было отмечено ранее, студентам не хватает не только знания грамматики, но и определенного словарного запаса. Для снятия так называемой «боязни сцены, страха перед аудиторией» (stage fright), боязни сказать что-то не то и не так, приходится часто напоминать студентам *Language Facts*:

- Learning the 2,000 most common words in English, will enable you to understand 75 per cent of all written and spoken English.
- In order to remember a word, you need to revisit it 5-7 times over a short period of time [Focus on IELTS 2010: 107].

Чтобы изучение английской грамматики действительно приносило пользу, ее нужно использовать по назначению, а именно, для осознания связей в новом изучаемом материале. Так чему же и как учить будущих экономистов, юристов, физиков, журналистов, студентов неязыковых специально-

стей? Как помочь тем студентам, чей уровень грамматической компетенции ниже по сравнению с другими? На практике это может выглядеть следующим образом. Например, студент читает или изучает какой-то новый текст на английском языке. Если при этом у него не возникают вопросы грамматического характера, мешающие понять содержание, то и в отдельном изучении грамматических правил нет необходимости, так как многие грамматические явления понятны на интуитивном уровне и не требуют специальных разъяснений. В случае возникновения трудностей преподаватель советует ему обратиться к соответствующему разделу английской грамматики, и изучить его ровно настолько, сколько необходимо для прояснения ситуации. Студент может выполнить задание индивидуально или вместе со всей группой. Это и есть самый оптимальный способ изучения грамматики английского языка в ВУЗе – вспоминать о ней тогда, когда в этом есть необходимость, так как предполагается, что базовый уровень грамматики уже освоен в школе.

В нашей повседневной жизни мы также обращаемся к правилам русского языка только в том случае, когда сомневаемся в правильности высказывания, особенно в письменной речи. Например, как правильно сказать/написать «Большинство студентов *используют* или *использовало* правила русского языка?» (Оба варианта приемлемы). Так и в английском языке, нужными окажутся лишь некоторые правила, и именно их при необходимости нужно изучить (Речь в данном случае идет о студентах неязыковых факультетов).

Однако если студент будет изучать английский язык вообще без знания каких-либо правил, то столкнется с трудностями, связанными с тем, что ему будет нелегко понять, почему некоторые фразы строятся именно так, а слова употребляются в последовательности, не соотносимой с привычными русскими правилами. Разобраться самостоятельно в некоторых тонкостях английского языка для многих студентов представляется трудным и займет много времени. Гораздо разумнее прояснять непонятные ситуации прямо в аудитории с помощью учебника *Focus on IELTS* или *English Grammar in Use* (R. Murphy), так называемого «Blue Murphy», наиболее доступного и наиболее часто используемого учебника для тренировки и закрепления различных грамматических явлений.

В *Focus on IELTS* вполне достаточно заданий, способных снять грамматические трудности разного уровня, особенно эффективными оказались следующие:

- определение частей речи слов из текста и соотнесение их с соответствующим определением/ правильной дефиницией;
- трансформация предложений с использованием пассивного залога;
- выбор правильной формы глагола;
- словообразование (префиксы, образование существительных и прилагательных от глаголов);

- степени сравнения;
- подстановка лексических единиц в грамматические структуры;
- заполнение пробелов соответствующей грамматической формой;
- заполнение пробелов с множественным выбором/без вариантов;
- задания на последовательность составляющих текст частей;
- построение предложений путем сочетания слов из колонок и т. д.

Особенностью заданий, входящих в данный комплекс, является их коммуникативная направленность, выражающаяся в преимущественно парной и групповой работе студентов.

Кроме того, следует обратить внимание студентов на значительные различия в структурах русского и английского языков и очень немногочисленные совпадения. Студентам приходится создавать новую систему мышления с новыми грамматическими образцами, поэтому так важно помогать им, используя разные источники и дополнительную информацию, порой даже юмористического характера. Например, можно посоветовать почитать электронный ресурс «Английский язык – испорченный русский!» [Задорнов <https>]. Сложные разделы английской грамматики можно объяснять с использованием песен и поэзии.

Для оптимизации и успешной организации учебной деятельности студентов, а главное – для достижения определённых речевых навыков во время обучения в вузе, существенным моментом является коррекция и предупреждение ошибок. Мы привыкли считать сам факт возникновения ошибок чем-то постыдным, ужасным и боремся с ними любыми средствами, исправляем их, кто как может.

С одной стороны над нами довлеет грамматическая правильность, норма языка, а с другой – мы добиваемся быстроты реакции и речи, свободы в общении, отсутствия напряжения. Итак, встаёт вопрос: какую же методику исправления ошибок выбрать? Какие приёмы будут наиболее эффективны?

Прежде всего, следует отметить, что «есть ошибки и ошибки» и их исправление в значительной степени зависит от того, на что фокусируется внимание в данной речевой ситуации. «Грамматическая правильность» не всегда является самым главным критерием в процессе речетворчества, поскольку если у студентов постоянный внутренний контроль, боязнь сказать что-то неправильно, то будет страдать скорость и свобода речи. Но если определённый материал пройден, а ошибки всё-таки остаются, что делать в таком случае? Идти дальше, ошибки записать и через некоторое время к ним снова вернуться? Но не следует впадать в крайности, то есть вообще перестать делать какие-либо исправления. Обратная связь в виде исправления ошибок должна присутствовать.

Но что особенно важно – это сделать учебную аудиторию «безопасным местом» для практики английского языка, где все говорят по-английски, где никто не молчит и все радуются даже маленьким «победам».

Несмотря на многочисленные исследования и на наш собственный

опыт, который показывает и прямо-таки убеждает нас в том, что общение на иностранном языке может осуществляться даже в том случае, когда отклонения от нормы очень значительны, а иногда происходит и нарушение норм, мы продолжаем прерывать и исправлять студентов в ущерб свободе и скорости речи. Если, например, студент, увлеченно споря об изменениях в банковской системе, вместо фразы «If I were a Minister of Finance, I would...» сказал: «If I was ...», нужно ли прервать его? Но ведь коммуникация состоялась, понимание с собеседником есть, невзирая на ошибки. А если так, то значит надо искать какой-то критерий успешности коммуникации на данном языке. Так, в одной из своих статей, посвящённых проблемам преподавания иностранного языка, академик А.Н. Леонтьев говорил, что таким критерием успешности коммуникации, с точки зрения психолога, должен явиться критерий «понимаемости». Нас, конечно, не устроит уровень ломаной обиходно-бытовой речи, тем не менее, этот критерий при обучении иностранному языку в вузе тоже надо учитывать.

ЛИТЕРАТУРА

1. Задорнов М. Английский язык – это испорченный русский [Электронный ресурс] / М. Задорнов. – URL: <https://www.kp.ru/daily/25666/827875/>
2. Focus on IELTS. New Edition // Sue O'Connell. Focus on IELTS. New Edition. – Pearson Longman, 2010. – 175 p.

ISSUES OF TEACHING ENGLISH GRAMMAR FOR NON-LINGUISTIC SPECIALITIES

E.V. Lykhina

Perm State National Research University, Perm

The purpose of the article is to consider different approaches to grammar competence formation of non-linguistic students, to define difficulties of learning grammar, to discover reasons of grammar mistakes and to find the ways of their correction.

Key words: *grammar, competence, practice, mistakes, breaking norms, communicative approach.*

Об авторе:

ЛЫХИНА Елизавета Владимировна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка и межкультурной коммуникации Пермского государственного национального исследовательского университета, e-mail: elizaveta.vladlev@yandex.ru